



GOBIERNO DE CHILE  
FUNDACIÓN PARA LA  
INNOVACIÓN AGRARIA

PROPUESTA DEFINITIVA	"AVANCES TECNOLOGICOS EN PRODUCCION, CERTIFICACION Y COMERCIALIZACION ORGANICA."
CODIGO	FIA-GI-V-2002-1-A-07
ENTIDAD RESPONSABLE	AGRUPACION DE AGRICULTURA ORGANICA DE CHILE (AAOCH)
SUPERVISOR PROPUESTA	Isabel Reveco
COORDINADOR EJECUCION	Claudia Fernández
MODIFICACIONES	Posterior a la firma del contrato se produjo el siguiente cambio: Cambio participante del Sr. José Pablo Donoso x Sr. Claudio Fernández.

COORDINADOR PROPUESTA

SUPERVISOR  
FIA

FORMULARIO DE  
PRESENTACIÓN DE PROPUESTA

FOLIO DE  
BASES

036

CÓDIGO (uso  
interno)

FIA-GI-V-2002-1-A-07

**SECCIÓN 1: ANTECEDENTES GENERALES DE LA PROPUESTA**

**TITULO DE LA PROPUESTA**

"Avances tecnológicos en producción, certificación y comercialización orgánica"

**LUGAR DE ENTRENAMIENTO**

**País(es) y Ciudad (es):** Suiza (Basel, Frick, Vitznau, Muri, Barmois, Saillon, Ried, Dornach, Grosshöchstetten) e Italia (Bologna, Vignola e Imola)

**Area o Rubro:** Area agricultura orgánica

**Temas:** Producción, certificación y comercialización de productos orgánicos

**Destino (Nacional o internacional):** Internacional

**ENTIDAD RESPONSABLE**

**Nombre:** Agrupación de Agricultura Orgánica de Chile (AAOCH)

**RUT:** 75.566.500-2

**Dirección:** Ricardo Cumming 90, 3<sup>er</sup> piso, A **Ciudad y Región:** Santiago, R. M.

**Fono:** 2-6882856 **Fax y e-mail:** 2-6881789 agrupacionorganica@entelchile.net

**Cuenta Bancaria (Tipo, N°, banco):**

**REPRESENTANTE LEGAL DE LA ENTIDAD RESPONSABLE**

**Nombre:** Cristián Valdivieso Rodríguez (profesión: Ingeniero Agrónomo)

**Cargo en la Entidad Responsable:** Director - Tesorero

**RUT:** **Firma:**

**Dirección:** Ricardo Cumming 90, 3<sup>er</sup> piso, A **Ciudad y Región:** Santiago, R. M.

**Fono:** 2-6882856 **Fax y e-mail:** 2-6881789 agrupacionorganica@entelchile.net

**COORDINADOR DE LA EJECUCIÓN (adjuntar curriculum vitae completo, Anexo 1)**

**Nombre:** Claudia Fernández

**Cargo en la Entidad Responsable:** Gerente

**RUT:** **Firma:**

**Dirección:** Ricardo Cumming 90, 3<sup>er</sup> piso, A **Ciudad y Región:** Santiago, R. M.

**Fono:** 2-6882856 **E-mail:** agrupacionorganica@entelchile.net

**Fax:** 2-6881789

**COSTO TOTAL DE LA PROPUESTA** \$

**FINANCIAMIENTO SOLICITADO** \$

**SECCIÓN 2: PARTICIPANTES (adjuntar c. vitae resumido de acuerdo a pauta adjunta, Anexo 2)**

NOMBRE	RUT	FONO	DIRECCIÓN POSTAL	REGIÓN	LUGAR DE TRABAJO	ACTIVIDAD PRINCIPAL	FIRMA
Pamela Contreras		5314992 09-7782500	Avenida Chile 575, Maipú, Santiago	RM	Corporación Solidaridad y Desarrollo, SODEM	Asesora, inspectora	
Elizabeth Maturana		6353051 7792758	Almirante Riveros 043, Providencia, Santiago	RM	Corporación de Investigación en Agricultura Alternativa, CIAL	Asesora, inspectora	
Agustín Cristi		5229160	Octava Avda. 1234, San Miguel, Santiago	RM	Corporación de promoción Agropecuaria, PROA	Certificación, asesor	
Cristián Valdivieso		2341141	Andrés de Fuenzalida 22, oficina 303, Providencia, Santiago	RM	Centro de Educación y Tecnología, CET	Académico y asesor	
Claudia Fernández		2641625	Ricardo Cumming 90, piso 3, A, Santiago	RM	AAOCH	Gerente Agrupación	
Virginia Zenteno		6342452	Almirante Riveros 043, Providencia, Santiago	RM	Certificadora Chile Orgánico, CCO	Gerente Certificadora	
Nicole Pernar		09-2262134 09-2253330	Casilla 371, Melipilla	V	Fundo El Junco, Melipilla	Productor agrícola	
Eduardo Pizzagalli		32-829734	Epsilon 2030, block c, d.42, Quilpué	RM	Agrícola e Inversiones Santa Cecilia Ltda.	Productor agrícola, asesor	
José Pablo Donoso		72-572293	Hijuela Lo Kurt s/n, San Vicente Tagua Tagua	VI	Agrícola Alsacia S.A.	Productor agrícola	
Juan Pablo Infante		2-8310120	Casilla 386, Melipilla	RM	Agrícola Las Lomas Ltda.	Productor agrícola, asesor	
Carlos Meza		72-715184	Carampangue 622, of. D, Rancagua	VI	Huerto San Nicolás	Productor agrícola, asesor	
Juan Claudio Higuera		2-3519129	Carrascal 4434, Quinta Normal, Santiago	RM	Detacoop Ltda.	Ing. Agrónomo	
Aliro Contreras		45-237756 09-6427249	Casilla 54 D, Temuco	IX	Universidad de la Frontera	Académico y productor	
Miguel Ellena		45-215706	Casilla 58 D, Temuco	IX	INIA Carillanca	Investigador	
Carlos Pino		09-4504063	Camino Los Niches, km 6, Curicó	VII	Universidad Católica del Maule	Académico y asesor	

### SECCIÓN 3: DESCRIPCIÓN DE LA PROPUESTA

#### 3.1. Objetivos generales (técnicos y económicos)

Los objetivos técnicos generales son:

- ✓ Actualizar y obtener nuevos conocimientos para enfrentar problemas técnicos productivos y de gestión que se enfrentan en la producción orgánica nacional.
- ✓ Generar una instancia de colaboración entre diferentes involucrados en la producción orgánica, potenciando el rol que la AAOCH puede cumplir en este sentido.

El objetivo económico general es la obtención de un mejor resultado económico de la producción orgánica nacional.

#### 3.2. Objetivos específicos (técnicos y económicos)

a) Técnicos:

1. Identificar avances en la tecnología de producción orgánica (horticultura, fruticultura, viticultura) y en aspectos específicos de ella (fertilidad, control de plagas, enfermedades y malezas, mecanización, otros) que sean de utilidad para solucionar los problemas que se enfrentan en cada uno de estos ámbitos en el país.
2. Adquirir conocimientos y criterios que permitan fortalecer el proceso de conversión de los predios a agricultura orgánica, a partir de la visión integrada del sistema productivo.
3. Adquirir conocimientos y criterios para mejorar el desempeño de productores en relación a la certificación de productos primarios y, específicamente, en los siguientes puntos: plan de conversión del predio, planes de manejo y sistemas de documentación y registros.
4. Reforzar el planteamiento de la agricultura orgánica en relación a los insumos permitidos y conocer cómo se maneja el tema de la producción de insumos para la agricultura orgánica a nivel de los predios y de empresas especializadas en ello.
5. Conocer experiencias de procesamiento orgánico y de producción animal orgánica.
6. Conocer la experiencia de organizaciones privadas que apoyan el desarrollo de la agricultura orgánica y las iniciativas que han implementado en los diferentes ámbitos (tecnológico, gestión, comercialización, mercado interno, capacitación, otros). Especial énfasis se dará en este sentido a los aspectos de comercialización, promoción y desarrollo de mercado interno para los productos orgánicos.

b) Los objetivos específicos de la gira en términos económicos se encuentran estrechamente relacionados con los objetivos técnicos:

1. Mejorar la rentabilidad de la producción orgánica nacional al solucionar problemas técnicos que inciden directamente en los costos de producción y los ingresos obtenidos por la venta del producto.
2. Disminuir las posibilidades de enfrentar limitaciones para acceder a los mercados por problemas en la certificación de los productos.
3. Incentivar la diversificación de la producción predial y la incorporación de valor agregado a los productos a través de su procesamiento.
4. Mejorar la comercialización de los productos

### 3.3. Justificación de la necesidad y oportunidad de realizar la propuesta

La agricultura orgánica nacional requiere consolidarse productivamente. Si bien en un principio el objetivo a nivel nacional fue lograr producir en forma orgánica, en la actualidad el desafío está enfocado en lograr aumentar la competitividad y para ello, es fundamental incorporar mejoras tecnológicas en todas las etapas de la cadena productiva. De allí surge la necesidad de enfrentar los problemas actuales con una serie de acciones entre las que se encuentra buscar soluciones técnicas en países que cuentan con más experiencia en el tema y que desarrollan una mayor actividad de investigación y desarrollo de tecnologías, como es el caso de Suiza e Italia.

Si bien la agricultura orgánica se ha ido consolidando en el país, hay áreas de ella que han tenido un desarrollo más lento. Esta gira abarcará específicamente dos de ellos: el procesamiento orgánico y la producción animal orgánica. En el primer caso se trata de un área que presenta gran potencial, tanto por el mayor valor agregado que tienen los productos procesados como por ser un ámbito donde la condición de producto "orgánico" es altamente valorado. La producción animal, en tanto, es una parte fundamental de cualquier predio orgánico y esto implica que será necesario su integración en los predios que sean certificados y que, por lo tanto, implementen los planes de conversión predial exigidos para la certificación de producción primaria.

Al mismo tiempo, existe una serie de elementos de gestión agrícola que se deben fortalecer para cumplir adecuadamente con las normas de producción orgánica y por lo tanto con los requerimientos del proceso de certificación, tanto en relación a la producción primaria como a nivel de productos procesados. Algunos de ellos son los sistemas de documentación y de registros que el productor debe tener y la planificación del seguimiento que realice a ellos, los planes de producción (su contenido, especificaciones, estructura) y los planes de conversión predial (elementos mínimos, estructura, aspectos fundamentales). Estos son elementos que al ser implementados adecuadamente no sólo facilitan el proceso de certificación sino también ayudan a lograr mejores resultados en el mediano y largo plazo. En relación a las normas de producción orgánica, a nivel internacional hay una tendencia a la homogeneización de las exigencias y los estándares de comportamiento, lo que implica que los productores nacionales deberán cumplir con exigencias similares a las de países que tienen mayor experiencia en el tema. Por eso es de gran importancia que se avance rápidamente en todos los factores que hoy suelen obstaculizar la certificación.

Por otra parte, han pasado dos años desde que se formó la AAOCH y en este lapso se ha logrado su consolidación como organización representativa del sector y contraparte de las instituciones u organizaciones interesadas en el desarrollo de la agricultura orgánica en Chile. La Agrupación ha establecido contactos que han permitido materializar importantes iniciativas, entre las que están:

- Convenio de cooperación técnica con FIBL, cuyo principal resultado a la fecha es un diagnóstico acabado de la agricultura orgánica en el país. A partir de él se detectan una serie de deficiencias, que pretenden ser abordadas entre otras acciones, a través de esta gira tecnológica.
- Proyecto para la traducción de los folletos técnicos del Fibl, con FIA.



- Diversos eventos técnicos (seminarios, charlas, etc)
- Proyecto Amber de comercialización de productos de pequeños y medianos productores.

Esta gira surge en respuesta a los requerimientos de sus asociados. Gracias a la experiencia anterior de trabajo entre Fibl y AAOCH, hay una mayor certeza de que los contenidos y actividades de la gira en Suiza serán adecuadamente organizados y definidos. Por otra parte la visita a Italia permitirá abrir la posibilidad de colaboración técnica con este país, a partir de contactos recientes establecidos en Chile.

- Por último, para los asociados a la AAOCH es importante conocer la experiencia de las organizaciones de productores en el exterior y recoger ideas que, una vez adaptadas a la realidad nacional, permitan fortalecer a la organización y, por lo tanto, al sector.

### 3.4. Antecedentes técnicos y viabilidad de incorporación al sistema productivo nacional de la(s) tecnología(s) involucrada(s)

#### Certificación:

En el año 1999 entró en vigencia la norma EN 45011 de la Unión Europea en la cual se estipulan una serie de requerimientos para las empresas certificadoras, mientras que en octubre de 2002 comienza a regir en Estados Unidos una normativa que también incorpora el tema. Esto significa una mayor exigencia en relación a la rigurosidad y calidad de los procedimientos de certificación en si. Debido a que la certificación está siendo cada vez más exigente, es necesario que los productores se preparen en mejor forma para enfrentar la certificación.

En Chile la producción orgánica aun está enfocada más que a nivel predial a nivel de potreros y es por ello que temas como la planificación de la conversión predial han sido relevados. Otros temas de gran importancia son el manejo y seguimiento de los sistemas de documentación y registros, y los aspectos socio productivos.

#### Tecnología de producción:

En este sentido existen dos grandes áreas en las que se requiere identificar avances tecnológicos: a) todos los aspectos relacionados con el manejo de la nutrición vegetal y la fertilidad de los suelos y b) el manejo de plagas, enfermedades y malezas. En cuanto al primer punto, uno de los principales temas a trabajar es la metodología para determinar dosis adecuadas de fertilizantes propios de la agricultura orgánica y los criterios que deben ayudar en estas decisiones en comparación a la agricultura convencional. Relacionado con los dos temas anteriores, está el tema de los insumos para la producción orgánica, lo que será abarcado desde la perspectiva de como enfrentar los requerimientos sin caer en una simple sustitución de insumos tradicionales por insumos permitidos, situación que tiende a presentarse en el país. A través de la gira se intentará conocer en qué forma se ha abordado en ambos países el tema de la demanda por insumos para la producción orgánica, tanto a nivel de cada predio como a nivel de empresas especializadas en ellos, ya que en Chile ambos sectores requieren desarrollo.



Al mismo tiempo, en ciertos rubros y cultivos es necesario ajustar la tecnología de producción y por lo tanto resulta relevante conocer las principales prácticas asociadas a cada uno (manzano, cerezo, viñas, otros).

#### Comercialización:

El mercado interno de los productos orgánicos es muy pequeño, aun cuando al menos en ciertos estratos socioeconómicos existe la posibilidad de desarrollarlo. En este sentido la gira intentará identificar líneas de acción que la AAOCH pueda implementar para generar mayor desarrollo del mercado interno. Paralelamente, la comercialización de productos en el exterior es un punto de interés para todos los asistentes a la gira, considerando la importancia de las exportaciones para el sector. Se trata entonces de conocer la forma en que se gestiona este aspecto y aprovechar la visita al exterior para complementar esta información con la que se colecte en la visita a puntos de venta y que se relaciona con aspectos como la forma en que se promocionan y presentan los productos orgánicos (publicidad, envases, materiales, etiquetado, publicidad, etc).

Productos procesados y producción animal: En estos dos temas, la idea es tener una visión general de cómo se ha desarrollado el área productiva y captar información relativa a puntos que resultan críticos para su implementación en el país en cada uno de los ámbitos ya mencionados: tecnología de producción, certificación y comercialización.

Sobre los contactos y organizaciones que se visitarán durante la gira: El Fibl es uno de los principales institutos de investigación en el área de agricultura orgánica; más información sobre él se puede encontrar en [www.fibl.ch](http://www.fibl.ch). Por otra parte, Bio.Inspecta es una de las certificadoras europeas más importantes de Suiza y Europa, mientras que Biosuisse es una organización de productores pionera en el desarrollo de la agricultura orgánica en Europa, con una antigüedad de más de 20 años, y que agrupa a más de 30 organizaciones. Más información sobre ambas se puede encontrar en [www.bio-inspecta.ch](http://www.bio-inspecta.ch) y en [www.biosuisse.ch](http://www.biosuisse.ch), respectivamente. Por otra parte, Italia ha desarrollado la agricultura orgánica con gran éxito y posee una rica experiencia en rubros interesantes para el país. Más antecedentes sobre la Universidad de Bologna se puede encontrar en [www.agrsci.unibo.it](http://www.agrsci.unibo.it), mientras que los sitios web de las organizaciones contactadas son [www.pempa.it](http://www.pempa.it) y [www.prober.it](http://www.prober.it).

### 3.5. Coherencia de la propuesta con las actividades innovativas que los participantes desean desarrollar en el corto plazo

Todos los participantes en la gira se relacionan directamente con la agricultura orgánica y tienen la oportunidad de aplicar en terreno los conocimientos adquiridos en la gira, especialmente cuando se considera que la mayor parte de los temas a tratar durante ella corresponden a metodologías de trabajo aplicables en cualquier predio orgánico.

Dos de los participantes son asesores en producción orgánica, principalmente en el ámbito de pequeños productores, y son a la vez inspectores de certificación (Pamela Contreras y Elizabeth Maturana). Tres de ellos (Carlos Pino, Agustín Cristi y Cristián Valdivieso) son académicos, además de trabajar en otros ámbitos, mientras que algunos de los demás integrantes si bien no son académicos, participan en actividades de capacitación y difusión de la agricultura orgánica como seminarios, encuentros y talleres (Carlos Meza, Juan Pablo Infante, Elizabeth Maturana, Virginia Zenteno). Uno de los participantes, Miguel Ellena, es investigador de INIA Carillanca, mientras que otro de los participantes, Juan Claudio Higuera, es agrónomo especialista en el ámbito económico. La mayor parte de los integrantes de la propuesta destina parte de su tiempo a asesorías privadas en producción orgánica y varios de ellos trabajan en sus empresas de producción agrícola en el rubro fruticultura, principalmente (Nicole Pernar, Juan Pablo Infante, Emilio Merino, José Pablo Donoso, Eduardo Pizagalli, Carlos Meza), y también en empresas relacionadas con la certificación (Virginia Zenteno, Agustín Cristi).



### 3.6. Resultados o productos esperados con la realización de la propuesta

- Avance en la superación de problemas técnicos de producción y por lo tanto mejor resultado económico de la actividad agrícola orgánica
- Mejores resultados de los productores para enfrentar el proceso de certificación y fortalecimiento del proceso de transición de los predios a la producción orgánica.
- Actualización de los conocimientos en tecnología de producción en integrantes de la AAOCH y demás beneficiarios .
- Obtener información que incentive a los productores nacionales a implementar el procesamiento orgánico y la producción animal orgánica.
- Contactos en Italia para lograr colaboración técnica en aquellos temas en los que ellos hayan alcanzado mayor desarrollo.
- Profundización de la colaboración técnica entre AAOCH y Fibl y organizaciones suizas.
- Identificación de posibles caminos para incentivar el desarrollo del mercado interno de productos orgánicos y mejorar la actual comercialización de los productos de sus asociados.
- Mayor pertinencia y efectividad en las líneas de acción y actividades que emprenda la AAOCH.
- Mayor motivación de los asociados a la AAOCH por participar activamente en la Agrupación y establecimiento de lazos de colaboración directos entre sus integrantes, y especialmente entre quienes participen en la gira.

SECCIÓN 4: COMPROMISO DE TRANSFERENCIA					
FECHA	TIPO DE ACTIVIDAD	OBJETIVO	LUGAR	Nº y TIPO BENEFICIARIOS	INFORMACIÓN A ENTREGAR
25 de julio de 2002	Reunión técnica	Dar a conocer los avances tecnológicos y los contactos que se conocieron durante la gira	Sala de reuniones ProChile	Aproximadamente 30 personas: <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Asociados AAOCH</li> <li>✓ Docentes e investigadores relacionados con la agricultura orgánica</li> <li>✓ Representantes de servicios públicos interesados en los resultados de la gira</li> <li>✓ Alumnos carreras agrícolas</li> </ul>	Informe técnico aprox. 20 páginas más fotografías.
8 de agosto de 2002	Reunión técnica	Dar a conocer los avances tecnológicos y los contactos que se conocieron durante la gira. Motivar a agricultores de INDAP a participar en las actividades organizadas por la AAOCH y así favorecer su vinculación con el medio.	Sala de reuniones INDAP Región Metropolitana	Aproximadamente 30 personas: Productores orgánicos de INDAP de la zona central y principalmente de la RM.	Informe técnico aprox. 20 páginas más fotografías.
1 de agosto de 2002	Reunión técnica	Dar a conocer los avances tecnológicos y los contactos que se conocieron durante la gira	Sala de reuniones INIA Carillanca	Aproximadamente 20 personas: <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Asociados AAOCH</li> <li>✓ Docentes e investigadores relacionados con la agricultura orgánica</li> <li>✓ Representantes de servicios públicos interesados en los resultados de la gira</li> <li>✓ Alumnos carreras agrícolas</li> </ul>	Informe técnico aprox. 20 páginas más fotografías.

22 de agosto de 2002	Reunión técnica	Dar a conocer los avances tecnológicos y contactos que se conocieron durante la gira	Hotel Isabel Riquelme, Chillán	Aproximadamente 40 personas: ✓ Asociados AAOCH, aproximadamente ✓ Docentes e investigadores relacionados con la agricultura orgánica ✓ Representantes de servicios públicos interesados en los resultados de la gira ✓ Alumnos carreras agrícolas	Informe técnico aprox. 20 páginas más fotografías.
2ª semana de julio 2002	Generación de informe técnico, aprox. 20 páginas más fotografías	Entregar por escrito la información que se logre captar durante la gira y facilitar el contacto con quienes participaron de las actividades de la gira (participantes y quienes recibieron a la gira en el exterior).		Quienes participen en las reuniones a realizar en Santiago, Chillán y Temuco.	

## SECCIÓN 5: BENEFICIARIOS

Los asociados a la AAOCH son los beneficiarios directos de la realización de esta gira tecnológica. Actualmente, la agrupación está compuesta por más de 100 organizaciones y personas naturales relacionadas con la agricultura orgánica, entre quienes están quienes han sido pioneros en el desarrollo de la agricultura orgánica en el país y empresas o personas que recientemente han optado por desarrollar esta opción de agricultura. Las áreas de trabajo de los asociados son:

- Investigación
- Docencia
- Asesorías (técnicos y profesionales)
- Producción de productos primarios y procesados: campesinos, agricultores y empresarios agrícolas
- Empresas comercializadoras, certificadoras y otras
- Organizaciones no gubernamentales
- Otras

El grupo de participantes en la gira es bastante diverso, y está conformado por profesionales y técnicos que ejercen como asesores, académicos, certificadores o productores agrícolas relacionados con diferentes rubros y ámbitos de producción. En cada una de estas áreas productivas, por lo tanto, se podrán percibir beneficios con la realización de la gira.

Por otra parte, también se beneficiarán quienes participen en las actividades de transferencia que se realicen (alumnos de carreras agropecuarias, productores, usuarios de INDAP, investigadores y docentes) y quienes acudan a la AAOCH en busca de información técnica.

## SECCIÓN 6: IMPACTOS ESPERADOS

### Técnicos:

Fortalecimiento del desarrollo de la agricultura orgánica en el país, al apoyar la incorporación de avances tecnológicos en el ámbito productivo y reforzar aspectos que en la realidad nacional se encuentran más débiles. Este beneficio técnico se traduce en mayor competitividad y mejores resultados económicos.

### Sociales:

Impacto positivo en la valoración de la labor de la AAOCH, y fortalecimiento de su gestión. Además es muy probable que se generen lazos de colaboración más estrechos entre los asistentes a la gira. Por otra parte, los temas socioeconómicos incorporados en la concepción de agricultura orgánica serán relevados y por lo tanto, existirá una mayor conciencia sobre su importancia.

### Ambientales:

Mejor desempeño productivo y por lo tanto, mayor sustentabilidad de la producción. Al reforzar la integración de los diferentes elementos de la producción orgánica, se logra una real protección de los recursos naturales y mantención o mejoramiento del potencial productivo de los predios.

**SECCIÓN 7: ITINERARIO PROPUESTO (Adjuntar cartas de compromiso de cada visita en Anexo 3)**

FECHA (Día-mes-año)	ACTIVIDAD	OBJETIVO	LUGAR (Institución/ Empresa/Productor)
Do 16 junio 2002	Viaje Santiago – Paris - Bologna Vuelo parte a las 13:10 hr		
Lu 17 junio 2002 Bologna, Italia	Llegada Bologna 15:00 hr aprox. Reunión con científicos e investigadores.	Conocer la actividad de la universidad y la historia del desarrollo de la agricultura orgánica en Italia.	Universita degli Studi di Bologna" ✓
Ma 18 junio 2002 Bologna, Italia 7:30 a 19:00 hr	Visita a predios orgánicos fruticultura y viticultura.	Conocer predios orgánicos (fruticultura y viticultura) y su experiencia; analizar la tecnología de producción.	Vignola y alrededores ✓
	Reunión con presidente del "Consorzio della Ciliegia, Susina e Frutta Tipica di Vignola, Sr. Walter Monari.	Conocer su experiencia en comercialización y producción orgánica.	Oficinas de la organización, Vignola ✓
	Reunión con director del mercado ortofrutícola de Vignola, Sr. Stefano Zocca.	Conocer la comercialización y demanda por productos orgánicos y conocer una subasta de cerezas y otros productos.	Mercado de Vignola ✓
Mi 19 junio 2002 Bologna, Italia 7:30 a 19:00 hr	Visita a la Cooperativa de productores PEMPA y cantina vinicola.	Conocer experiencia de la cooperativa en producción y comercialización de productos orgánicos.	Imola y alrededores ✓
	Encuentro con presidente de Prober, Sr. Paolo Carnemolla.	Conocer experiencia de la agrupación en sus diferentes ámbitos de acción, y especialmente en desarrollo tecnológico, gestión comercial y promoción de productos orgánicos.	Bologna, oficinas de la organización ✓
Viaje Bologna –Paris - Basel Vuelo parte a las 18:30 hr aprox. y llega a Basel a las 22:15			
Ju 20 junio 2002 Basel, Suiza 9:00 a 18:00 hr	Charlas a cargo de especialistas de Fibl: Introducción del tema y presentación del Fibl, y charlas específicas en temas relevantes	Abordar temas específicos de la producción orgánica para resolver problemas actuales e identificar los principales avances tecnológicos (fertilidad de suelo, fertilización, compost, manejo de plagas y enfermedades, malezas, producción animal, temas socioeconómicos).	Fibl, Frick

Vi 21 junio 2002 Basel, Suiza 9:00 a 18:00 hr	Charlas a cargo de especialistas del Fibl: Presentación de ensayos y debate sobre temas específicos.	Conocer los ensayos que el instituto ha desarrollado, sus resultados y aplicaciones a nivel nacional. Debatir temas relevantes.	Fibl, Frick
	Charla y reunión con certificadora Bio.Inspecta.	Conocer procedimientos y requisitos de certificación, criterios para la aplicación de la norma Europea y criterios para los procedimientos de inspección (producción primaria, procesamiento, insumos).	Fibl, Frick
Sa 22 junio 2002 Basel, Suiza	Visita al Centro de Productores Biodinámicos de Goetheanum (casa fundadora de la agr. Biodinámica)	Aprovechar un día en que Fibl no puede comprometer actividades técnicas en conocer algo más sobre el origen y desarrollo de la agricultura orgánica y biodinámica en Europa.	Basel
Do 23 junio 2002 Basel, Suiza	Visita a feria libre en centro cívico de Basel	Aprovechar un día donde difícilmente se puede coordinar alguna actividad técnica diferente de esta.	Basel
Lu 24 junio 2002 Basel, Suiza 9:00 a 18:00 hr	Charla y debate de temas específicos.	Abordar temas que resultan especialmente interesantes para el país, tanto desde la perspectiva de la certificación como desde una visión más amplia: planificación de la conversión, documentación y registros, etc. Analizar la experiencia de colaboración técnica que se ha desarrollado entre Fibl y AAOCH y sus perspectivas.	Fibl, Frick
	Reunión con BioSuisse	Conocer la experiencia de esta organización de productores en los diferentes ámbitos en que actúa (tecnológico, comercial, normativo o regulador, etc)	Basel
Ma 25 junio 2002 8:00 a 19:00 hr	Visita a predios donde se realizan los ensayos de Fibl.	Conocer los ensayos y analizar tecnología de producción.	Diferentes localidades cercanas al Fibl
Mi 26 junio 2002 8:00 a 19:00 hr	Visita a predios e instalaciones orgánicas.	Conocer y analizar la experiencia Suiza en producción frutícola y viticultura.	Lausanne
Ju 27 junio 2002 8:00 a 19:00 hr	Visita a predios e instalaciones orgánicas.	Conocer y analizar la experiencia Suiza en producción hortícola.	Maggia, zona italiana de Suiza

Vi 28 junio 2002 8:00 a 19:00 hr	Visita a predios e instalaciones orgánicas en la zona alpina.	Conocer y analizar la experiencia Suiza en producción animal, leche y carne.	Berna, zona alpina de Suiza.
	Visita al Centro de productores Orgánicos de Möschberg (casa fundadora de la agr. Orgánica).	Conocer la historia del desarrollo de la agricultura orgánica en Suiza y Europa.	
	Visita a predios e instalaciones orgánicas.	Conocer y analizar la experiencia Suiza en producción frutícola.	Lucern y Basel, zona central y nordeste de Suiza
Sa 29 junio 2002	Reunión final con Lukas Kilcher	Tener tiempo para tratar cualquier tema que haya surgido luego de las visitas a predios e instalaciones productivas, y resolver consultas específicas. Intentar establecer en conjunto las principales conclusiones de las actividades en Suiza.	Fibl, Frick
	Viaje Basel - Paris - Santiago Vuelo parte a las 20:47 hr aprox. y llega las 10:15 del domingo 30 de junio.		

NOTA: Todos los días en que se realicen actividades técnicas, se ha considerado como actividad adicional una pequeña reunión de la delegación en el lugar de alojamiento para complementar los apuntes técnicos con las apreciaciones de todo el grupo. Además, para aprovechar al máximo el tiempo y recursos disponibles, la AAOCH en conjunto con los participantes, preparará un cuestionario y listado de temas a abordar en las visitas a predios y otras instalaciones productivas para los diferentes rubros, los que serán entregados a los organizadores de las visitas antes del viaje. Algo similar se hará en relación a los problemas específicos a abordar en las charlas técnicas.

<b>SECCIÓN 8: COSTO TOTAL Y APOORTE SOLICITADO (EN PESOS)</b>				
<b>ÍTEM</b>	<b>COSTO TOTAL</b>	<b>APOORTE PROPIO (o de contraparte)</b>	<b>APOORTE SOLICITADO A FIA</b>	<b>Número de cotización adjunta (según Anexo 5)</b>
Pasajes aéreos internacionales				
Pasajes aéreos nacionales				
Tasas de embarque				
Seguro de viaje				
Pasajes terrestres internacionales				
Pasajes terrestres nacionales				
Honorarios intérprete (debe incluir la retención de impuesto correspondiente)				
Arriendo vehículo				
Alojamiento				
Viático Alimentación y Movilización				
Ingreso a ferias o seminarios				
Gastos de difusión				
Gastos organización propuesta (ver punto VI.5 de las Bases postulación)				
Gastos emisión de garantía (sólo como aporte de contraparte)				
<b>TOTAL</b>				

Nota: sólo se enumeraron las nuevas cotizaciones.

<b>SECCIÓN 8.1: PROCEDENCIA DEL APOORTE DE CONTRAPARTE (EN PESOS) (Cartas de respaldo en Anexo 4)</b>				
<b>ÍTEM</b>	<b>APOORTE ENTIDAD RESPONSABLE</b>	<b>APOORTE DIRECTO DE LOS PARTICIPANTES</b>	<b>APOORTE OTRA PROCEDENCIA (ESPECIFICAR)</b>	<b>APOORTE TOTAL DE CONTRAPARTE</b>
Pasajes aéreos internacionales				
Pasajes aéreos nacionales				
Tasas de embarque				
Seguro de viaje				
Pasajes terrestres internacionales				
Pasajes terrestres nacionales				
Honorarios intérprete (debe incluir la retención de impuesto correspondiente)				
Arriendo vehículo				
Alojamiento				
Viático Alimentación y Movilización				
Ingreso a ferias o seminarios				
Gastos de difusión				
Gastos organización propuesta (ver punto VI.5 de las Bases postulación)				
Gastos emisión de garantía (sólo como aporte de contraparte)				
<b>TOTAL</b>				

Nota: Se ha considerado Dólar a \$665, Franco suizo a \$426 y Euro a \$635, valores vigentes al 6 de junio de 2002.

<sup>1</sup> Aporte de INIA e INDAP para charla de transferencia (salas y equipos)



**SECCIÓN 8.2: DETALLE DEL CÁLCULO DE COSTOS (EN PESOS)**

ÍTEM	COSTO UNITARIO	Nº DE UNIDADES (CANTIDAD)	COSTO TOTAL	Nº COTIZACIÓN
Pasajes aéreos internacionales				
Pasajes aéreos nacionales				
Tasas de embarque				
Seguro de viaje				
Pasajes terrestres internacionales				
Pasajes terrestres nacionales				
Honorarios intérprete (debe incluir la retención de impuesto correspondiente)				
Arriendo vehículo				
Alojamiento				
Viático Alimentación y Movilización				
Ingreso a ferias o seminarios				
Gastos de difusión				
Gastos organización propuesta (ver punto VI.5 de las Bases postulación)				
Gastos emisión de garantía (sólo como aporte de contraparte)				
<b>TOTAL</b>				

**SECCIÓN 9: CONTACTOS (adjuntar en el Anexo 3 las cartas de compromiso)**

La organización de la gira cuenta con el apoyo directo de Lukas Kilcher, jefe de la División de Cooperación Internacional del FIBL y coordinador de las actividades a realizar en Suiza. El instituto ha contactado a los productores a visitar y a Bioinspecta y BioSuisse, para las reuniones correspondientes. La organización de la visita a Suiza, tanto en términos de las actividades propias de la gira técnica como en términos de los aspectos más domésticos, ha contado con la colaboración directa del Fibl.

Para las actividades a realizar en Italia, el contacto principal es Adamo Rombolà, Profesor de la Università degli Studi di Bologna, quien se ha encargado de coordinar las actividades a realizar en los dos días destinados a este país. A través de él se ha contactado directamente a quienes nos recibirán en las actividades de la gira, y específicamente al director del "Dipartimento di Colture Arboree Università degli Studi di Bologna", Prof. Silviero Sansavini, y al director de PROBER, "Associazione Produttori Biologici e Biodinamici", Dr. Paolo Carnemolla.

